



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ס"ב ע"ב

פרשת נח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שָׂרִיא בְּגוּיָהּ לֹא אִכְתְּבוּ בְּסִפְרֵי דְכַרְנֵיָא אֶתְמַחֲוֹן מִסְפָּרָא דְחַיֵּי כְּמָא דְאֵת אָמַר
(תהלים סט) יִמְחוּ מִסְפֵּר חַיִּים וְעַם צְדִיקִים אֵל יִכְתְּבוּ.

תרגום לעברית

הֵם נִדְבָקִים בֵּין [ס"א בו] בְּאוֹתָם שְׁנִים, הָאֶחָד אֲמֵן הָאֲמֵנִים לֹא שׁוֹרָה [ס"א שמים]
בְּתוֹכָם. לֹא נִכְנָסִים בֵּין סִפְרֵים קְדוּשִׁים. כָּל אֱלוֹ שֶׁל אֲמֵן זֶה לֹא שׁוֹרָה בְּתוֹכָם, לֹא
נִכְתְּבוּ בְּסִפֵּר הַזְכָּרוֹנוֹת וְנִמְחִים מִסְפֵּר הַחַיִּים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים סט) יִמְחוּ מִסְפֵּר
חַיִּים וְעַם צְדִיקִים אֵל יִכְתְּבוּ.

טקסט הזוהר

ווי לון כַּד יִפְקֹז מֵהָאֵי עֲלָמָא ווי לון (לחיייהו). מֵאֵן יִתְבַּע לון כַּד יִתְמַסְרוֹן בִּידָא
דְדוּמָה ויִתְקַדֹּן בְּנוֹרָא דְדָלִיק וְלֹא יִפְקֹז מִנִּיה בְּרִישׁ יְרַחֵי וּשְׁבַתִּי כְּמָא דְאֵת אָמַר,
(ישעיה סו) וְהָיָה מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁוֹ וּמִדֵּי שָׁבַת בְּשַׁבְתּוֹ יָבֹא כָּל בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי
אָמַר יְיָ. לְבַתֵּר כְּרוּזָא דְבִסְטֵר צָפוֹן אֶכְרִיז עֲלֵיהּ וְאָמַר (תהלים ט) יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים
לְשִׁאוּלָהּ וְגו'. כְּמָה חֲבִילִי טְרִיקִין אֶתְכַנְשׁוּ עֲלֵיהּ בְּאַרְבַּע סְטָרִין. אֲשָׁא מְלַהֲטָא בְּגִי בֶן
הַנֶּם.

אוי לָהֶם כְּשִׁיצְאוֹ מִהָעוֹלָם הַזֶּה. אוי לָהֶם [לחיהם]. מי יִתַּבַּע אוֹתָם כְּאֲשֶׁר יִמָּסְרוּ בְּיַדִּי דוֹמָה וְיִשְׁרְפוּ בְּאֵשׁ שְׂדוּלָקֶת וְלֹא יֵצְאוּ מִמֶּנָּה רַק בְּרָאשֵׁי חֲדָשִׁים וְשִׁבְתוֹת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה סו) וְהָיָה מִיָּדִי חֲדָשׁ בְּחֻדָּשׁוֹ וּמִיָּדִי שִׁבְתָּ בְּשִׁבְתּוֹ יָבֹא כָל בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי אֲמֵר ה'. אַחֲרֵי כֵן כְּרוֹז שֶׁבְּצַד צִפּוֹן מְכַרִּיז עֲלֵיהֶם וְאוֹמֵר, (תהלים ט) יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לְשִׂאוֹלָה וְגו'. כְּמָה אֲגִדּוֹת שֶׁל יְסוּרִים יִתְכַּנְּסוּ עֲלֵיהֶם בְּאַרְבָּעָה צִדִּים. אֵשׁ לוֹהֶטֶת בְּגִיא בֶן הַנוֹם.

טקסט הזהר

תִּלְתַּת זְמַנִּין בְּיוֹמָא מִתְּפַקְדָּן (ס'א מתוקדן). וְלֹא עוֹד אֶלָּא בְּזִמְנָא דְיִשְׂרָאֵל אֲתִיבּוּ בְּקוֹל רָם אֲמֵן יְהִי שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ, קוֹדֵשׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַמְלִי רַחֲמִין וְחַיִּים עַל כָּלָא. וְרַמִּיז לְמַלְאָכָא דְמִמְנָא עַל תַּרְעֵי דְגִיָּהֶנּוּ סַמְרִיאֵל שְׁמִיָּה וְתִלְתַּת מִפְתָּחִין בְּיָדֵיהּ וּפְתַח תִּלְתַּת תַּרְעִין דְּבִסְטֵר מִדְּבָרָא וְחִמָּאן נְהוּרָא דְהָאֵי עֲלֵמָא. אֲתָא תְּנַנָּא דְנוּרָא וְסִתִּים אוּרְחִין.

תרגום לעברית

שֶׁל שְׁפָעִים בְּיוֹם מִתְּפַקְדִּים [נשרפים]. וְלֹא עוֹד, אֶלָּא בְּזִמְנָא שֶׁיִּשְׂרָאֵל עוֹנִים בְּקוֹל רָם אֲמֵן יְהִי שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְּמַלֵּא רַחֲמִים וְחַס עַל הַכָּל, וְרוֹמֵז לְמַלְאָךְ הַמִּמְנָה עַל שְׁעָרֵי הַגִּיָּהֶנּוּ, שְׁשֻׁמוֹ סַמְרִיאֵל, וְשִׁלְשָׁה מִפְתָּחוֹת בְּיָדוֹ, וּפּוֹתַח שְׁלֹשָׁה שְׁעָרִים שֶׁבְּצַד הַמִּדְבָּר, וְרוֹאִים אֶת אוֹר הָעוֹלָם הַזֶּה. בָּא עֲשָׂן שֶׁל אֵשׁ וְסוֹתָם הַדְּרָכִים.

טקסט הזהר

כְּדִין תִּלְתַּת מִמְנָן דְּתַחֲוֹת יְדִיָּהּ תִּלְתַּת מְגֻרּוּפִין מְנַשְׁבֵּן בְּיַדֵּיהּ וְאֲתִיבּוּ תְּנַנָּא לְאַתְרֵיהּ וְרוּחוּחִין לוֹן שְׁעֵתָא וּפְלָגוֹת שְׁעֵתָא. וְלִבְתֵּר תִּיַּבִּין לְאַשְׁיָהּ. וְכֵן תִּלְתַּת זְמַנִּין בְּיוֹמָא וּבְכָל זְמַנִּין דְּאֲמַרִּי יִשְׂרָאֵל אֲמֵן יְהִי שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ וְכו' אֲנוּן רוּחוּחִין לוֹן. זַכָּאִין אֲנוּן

צדיקיא דאורחיהון מנהרא בההוא עלמא לכל סטרין כמא דאת אמר, (משלי ד) ואורח צדיקים כאור נוגה הולך ואור עד נכון היום (עד כאן לשון התוספתא):

תרגום לעברית

ואז שלשה ממנים שתחת ידיהם של מגרפות, מנשכים בידיהם ומחזירים עשן למקומם, ונותנים להם רוחה שעה וחצי. ואחר כך שבים לאש שלהם. וכך שלש פעמים ביום. ובכל זמן שאומרים ישראל אמן יהא שמיה רבא מברך וכו', מרוחים להם. אשריהם הצדיקים שדרךם מאירה באותו עולם לכל הצדדים, כמו שנאמר (משלי ד) ואורח צדיקים כאור נגה הולך ואור עד נכון היום. (עד כאן התוספתא).

טקסט הזוהר

רבי אבא אמר, בגיהנם אית מדורין על מדורין תניינן תליתאין עד שבע. והא אוקמוה חברייא. וזכאין אנון צדיקא דאנון מסתמין מחובי חייבא ולא אזלי בארחהו ולא מסתאבי בהו. וכל מאן דאסתאב כד אזיל לההוא עלמא, נחית לגיהנם. ונחית עד מדורא תתאה.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, בגיהנם יש מדורים על מדורים, שניים שלישיים, עד שבע. והרי בארוה החברים. ואשרי הצדיקים שהם נשמרים מחטאי הרשעים ולא הולכים בדרךיהם ולא נטמאים בהם. וכל מי שנטמא, כשהולך לאותו עולם יורד לגיהנם, ויורד עד המדור התחתון.

טקסט הזוהר

ותרין מדורין אנון דסמיכין דא עם דא שאול ואבדון. מאן דנחית לשאול דיינין ליה תמן ומקבל ענשיה וסליקו ליה למדורא אחרא עלאה. וכן דרגא פתר דרגא עד דאנון סלקין ליה. אבל מאן דנחית לאבדון לא סלקין ליה לעלמין. ובגין כך אקרי אבדון דהא

אָבִיד הוּא מְכָלָא.

תרגום לעברית

וּשְׁנֵי מְדוּרִים הֵם שְׁסֻמוּכִים זֶה עִם זֶה - שְׁאוּל וְאַבְדּוֹן. מִי שִׁוֵּרְד לְשְׁאוּל, דָּנִים אוֹתוֹ שָׁם וּמִקְבֵּל עֲנָשׁוֹ, וּמַעֲלִים אוֹתוֹ לְמְדוּר עֲלִיוֹן אַחֵר. וְכֵן דְּרָגָה אַחֵר דְּרָגָה, עַד שֶׁהֵם מַעֲלִים אוֹתוֹ. אָבֵל מִי שִׁוֵּרְד לְאַבְדּוֹן, לֹא מַעֲלִים אוֹתוֹ לְעוֹלָמִים, וְלָכֵן נִקְרָא אַבְדּוֹן, שֶׁהָרִי אָבוּד הוּא מִהַכֹּל.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי נַח זַכָּאָה, הָוָה אַתְרֵי בְּכֵי דְרִיָּה וְלֹא הָוּוּ שְׁמַעֵי לִיָּה. עַד דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֵייתִי עֲלִיָּהּ דִּינָא דְגִיָּהֶנּוּ. מֵאִי דִינָא דְגִיָּהֶנּוּ אִשָּׁא וְתִלְגָּא. מֵיָּא וְאִשָּׁא. דָּא צְנִינָא וְדָא רְתִיחָא. וְכִלְהוּ בְּדִינָא דְגִיָּהֶנּוּ אַתְדָּנוּ וְאַתְאָבִידוּ מַעֲלָמָא. וְלִבְתָּר אַתְקִיָּים עֲלָמָא כְּדָקָא חֲזִי לִיָּה. וְעָאֵל נַח בְּתִבְכָּה וְאַעִיל בָּהּ כָּל זִינָא וְזִינָא (ד'א מְבִרִיָּין) דְּעֲלָמָא. וְדָאִי נַח עֵץ עוֹשָׂה פְּרִי הָוָה. וְנִפְקוּ מִן תִּבְכָּה כָּל זִינֵי עֲלָמָא כְּגוּוֹנָא דְלַעִילָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, נַח הַצַּדִּיק הָיָה מִתְּרָה בְּכֵי דוֹרוֹ, וְלֹא הָיוּ שׁוֹמְעִים לוֹ, עַד שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵבִיא עֲלֵיהֶם דִּין הַגִּיָּהֶנּוּ. מֵהוּ דִּין גִּיָּהֶנּוּ? אֵשׁ וְשָׁלֵג, מִיָּם וְאֵשׁ. זֶה צוּנֵן וְזֶה רוּתֵחַ. וְכָלֵם גְּדוֹנוּ בְּדִין הַגִּיָּהֶנּוּ וְאַבְדּוּ מִהָעוֹלָם, וְאַחֵר כֹּה הִתְקַיֵּם הָעוֹלָם כְּרָאוּי לוֹ. וְנִכְנַס נַח בְּתִבְכָּה וְהִכְנִיס בָּהּ כָּל מִין וּמִין [מְבִרִיָּוֹת] הָעוֹלָם. וְדָאִי נַח עֵץ עוֹשֶׂה פְּרִי הָיָה. וְנִצְאוּ מִהַתִּבְכָּה כָּל מִינֵי הָעוֹלָם כְּמוֹ שֶׁלְמַעֲלָה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כִּד הָאִי עֵץ עוֹשֶׂה פְּרִי אַתְחַבֵּר בְּעֵץ פְּרִי כָּל אֲנוּן זִינֵין דְלַעִילָא חִיוּן רַבְרָבֵן וְזַעֲרֵן וְכַמָּה זִינֵין וְכָל חַד לְזִינִיָּה כְּמָא דְאַתָּ אָמַר, (תְּהִלִּים קד) חִיּוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת. כְּגוּוֹנָא דָּא נַח בְּתִבְכָּה. וְכִלְהוּ נִפְקוּ מִן תִּיבּוֹתָא וְאַתְקִיָּים עֲלָמָא כְּגוּוֹנָא דְלַעִילָא.

וּבְגִינִי כֹּה נָח אִישׁ הָאָדָמָה אֶקְרִי. נָח אִישׁ צַדִּיק אֶקְרִי וְהָא אֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁעֵץ זֶה עוֹשֶׂה הַפְּרִי, מִתְחַפֵּר בְּעֵץ פְּרִי כָּל אוֹתָם מִיָּנִים שְׁלֹמֶעֱלָה חַיּוֹת גְּדוֹלוֹת וְקִטְנוֹת, וְכִמָּה מִיָּנִים כָּל מִין לְמִינוֹ, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קד) חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת. כִּמוֹ זֶה נָח בַּתְּכָה. וְכָלָם יֵצְאוּ מִהַתְּכָה, וְהַתְּקִים הָעוֹלָם כִּמוֹ שְׁלֹמֶעֱלָה. וְלָכֵן נָח נִקְרָא אִישׁ הָאָדָמָה. נָח נִקְרָא אִישׁ צַדִּיק. וְהָרִי בְּאֵרוֹהָ.

טקסט הזהור

רַבִּי חִיָּיא אָמַר תְּלַת מָאָה שָׁנִין עַד לָא אָתִי טוֹפְנָא הָוָה נָח אֶתְרִי בְּהוּ עַל עוֹבְדֵיהוֹן וְלֹא הָווּ שְׁמַעִין לֵיהּ. עַד דְּקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲשָׁלִים זְמַנָּא דְּאוּרִיךְ לֹון וְאַתְאַבִּידוּ מַעְלָמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי חִיָּיא אָמַר, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה עַד שְׁלֹא בָּא הַמַּבּוּל הָיָה נָח מִתְרַה בָּהֶם עַל מַעֲשֵׂיהֶם וְלֹא הָיוּ שׁוֹמְעִים לוֹ, עַד שֶׁהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִשְׁלִים הַזְּמַן שֶׁחָפָּה לָהֶם וְאַבְדּוּ מִהָעוֹלָם

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב לְעִילָא וַיְהִי כִּי הִחַל הָאָדָם לָרוּב עַל פְּנֵי הָאָדָמָה וּבָנוֹת יָלְדוּ לָהֶם. וְהָווּ אֲזִלִּין עֲרִטִילָאִין לְעִינֵיהוֹן דְּכָלָא. מַה כְּתִיב, (בראשית ו) וַיֵּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בָּנוֹת הָאָדָם וְגו'. וְדָא הָוָה יְסוּדָא וְעַקְרָא לְמִיגַד בְּחוּבֵיהוֹן עַד דְּגָרִים לֹון לְאַשְׁתַּצָּאָה מַעְלָמָא. וּבְגִין כֹּה אֶתְמַשְׁכָּאן בְּתַר יֵצֵר הָרַע וּבְגִזְעוּי וְשִׁרְשׁוּי. וְדָחוּ מִהִמְנוּתָא קֳדִישָׁא מִבְּיַנְיָהוּ. וְאַסְתָּאבוּ (נ"א ואיתאבִּידוּ) כִּמָּה דְּאַתְמָר. בְּגִין כֹּה קוֹץ כָּל בָּשָׂר בָּא לְפָנֵי, לְאַלְפָּא קְטִיגוּרָא עַלְיָהוּ:

בא ראה מה כתוב למעלה, ויהי כי החל האדם לרב על פני האדמה ובנות ילדו להם. והיו הולכים ערמים לעין כל. מה כתוב? (בראשית ו) ויראו בני האלהים את בנות האדם וגו'. וזה היה יסוד ועקר להמשך בחטאם עד שגרם להם להשמיד מהעולם, ולכן נמשכו אחר יצר הרע ובגזעו ובשורשו ודחו את האמונה הקדושה מביניהם, ונטמאו [נ'א: ונאבדו] כמו שנאמר. לכן קץ כל בשר בא לפני - ללמד קטגוריה עליהם.

טקסט הזוהר

ויאמר אלהים אל נח קץ כל בשר בא לפני.

תרגום לעברית

ויאמר אלהים לנח קץ כל בשר בא לפני.

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן י)

רבי חזקיה אמר זכאה חולקיהון ד'ישראל דקודשא בריה הוא אתרעי בהון ויהב להון אורייתא קדישא ואזהר לון ויהב לון עיטא לאסתמרא מעילא ותתא בגין דלא ישלוט בהו בר קודשא בריה הוא ואינון ידעי לדחיא מנייהו כל מקטרגין וכל קסטירין בגין דיהון חולקא דעדיבא ואחסנתיה כמא דאת אמר (דברים ל"ב) כי חלק יי עמו יעקב חבל נחלתו.

תרגום לעברית

רבי חזקיה אמר, אשרי חלקם של ישראל שהתרצה בהם הקדוש ברוך הוא ונתן להם תורה הקדושה, והזהיר אותם ונתן להם עצה להשמר ממעלה וממטה כדי שלא ישלט בהם - רק הקדוש ברוך הוא, והם יודעים לדחות מהם כל המקטרגים וכל הרוחות, כדי שיהיו חלק גורלו וירשתו, כמו שנאמר (דברים לב) כי חלק ה' עמו יעקב חבל נחלתו.

תא חזי ביומא דראש השנה קודשא בריך הוא יתיב בדינא על עלמא וכל בני עלמא יתבי בחושבנא ולא אית מאן דלא עאל בחושבנא וספרין דחייז ומתין פתיחן ביה הוא יומא וקודשא בריך הוא בגין דאתרעי בהו ייב לון עיטא לאשתזבא מכל קטרוגין דלעילא דאינון אתמנו וכן בכל זמנא דדינא שרייא על עלמא. בהאי יומא אזדמנו ישראל לאתערא רחמי עליהו ובמה בשופר. דהא קלא דנפיק סליק לעילא ואתער שופר דלעילא כדין (מתערי) אתערו רחמי מאתריהו וקודשא בריך הוא קם מכורסייא דדינא ויתיב בכורסייא דרחמי ורחים עליהו דישראל ולא אתיהיב רשו למקטרגא.

תרגום לעברית

בא ראה, ביום של ראש השנה הקדוש ברוך הוא יושב בדין על העולם, וכל בני העולם יושבים בחשבון, ואין מי שלא נכנס בחשבון, וספרי חיים ומתים נפתחים באותו יום. ובגלל שהקדוש ברוך הוא התרצה בהם, נתן להם עצה להנצל מכל הקטרוגים של מעלה שהם התמנו, וכן בכל זמן שהדין שורה על העולם. ביום זה מזמנים ישראל לעורר עליהם רחמים, ובמה? בשופר, שהקול הזה שיוצא עולה למעלה ומעורר שופר העליון, אז מתעוררים רחמים ממקומם, והקדוש ברוך הוא קם מכסא דין ויושב בכסא רחמים ומרחם על ישראל, ולא נתנת רשות למקטרג.

טקסט הזוהר

וישראל יתבי קמי קודשא בריך הוא בתיובתא ותקעי שופר (ומתערי) ואתערו רחמי דהא ההוא קלא דנפיק אתערותא דרחמי איהו וכדין דלטורא לא יכיל לקיימא קמי כורסייא דרחמי דהא לא אתי מההוא סטרא ולא אשתכח קטיגורייא.

וְיִשְׂרָאֵל יוֹשְׁבִים לִפְנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּתִשְׁבֻּחַ וְתוֹקְעִים בְּשׁוֹפָר [ומעוררים] וּמִתְעוֹרְרִים רַחֲמִים, שֶׁהָרִי אוֹתוֹ קוֹל שְׂיוּצָא הוּא הַתְעוֹרְרוֹת הַרַחֲמִים, וְאִזּוּ הַמְלָשִׁין לֹא יִכּוֹל לַעֲמֹד לִפְנֵי כֹסֶא הַרַחֲמִים, שֶׁהָרִי לֹא בָּא מֵאוֹתוֹ צֶדֶד וְלֹא נִמְצָא קִטְגוֹרִיא.

טקסט הזהור

בְּיוֹמָא דְּכַפּוּרֵי דְּאִיהוּ חֲתִימָא דְּדִינָא וְקִיָּימִי יִשְׂרָאֵל בְּקְדוּשָׁתָא דְּמַרְיָהּ בְּהָהוּא יוֹמָא בְּגִין דְּלֹא יִקְרַב דְּלִטּוֹרָא לְמִקְדָּשָׁא יְהִיבִין לֵיהּ שְׁעִיר דְּאֵתִי מִסְטָרָא דְּרוּחָא מְסֻבָּא וְהוּא מְסֻבָּא וְרוּחַ מְסֻבָּא אֶתְהַנִּי בֵּיהּ (וְהוּא) הוּא אֶתְעַסֵּק בֵּיהּ וְלֹא אֶתְקַרַב לְמִקְדָּשָׁא לְסֻבָּא (מִסֻּבָּא) וּכְדִין אֲנִפִּין נְהִירִין וְיִשְׂרָאֵל מִשְׁתַּבְּחִין מִנִּיהּ.

תרגום לעברית

בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים שֶׁהוּא חֲתִימַת הַדִּין, וְיִשְׂרָאֵל עוֹמְדִים בְּקְדֻשַׁת רַבּוֹנָם, בְּאוֹתוֹ יוֹם, כְּדִי שְׁלֹא יִקְרַב מִלְשִׁין לְמִקְדָּשׁ, נוֹתְנִים לוֹ שְׁעִיר, שֶׁבָּא מִצֵּד רוּחַ הַטְּמָאָה וְהוּא טָמֵא, וְרוּחַ טְמָאָה נִהְנֶה מִמֶּנּוּ. [וְהוּא] הוּא מִתְעַסֵּק בּוֹ, וְלֹא מִתְקַרַב לְמִקְדָּשׁ לְטָמֵא, וְאִזּוּ הַפְּנִים מְאִירוֹת, וְיִשְׂרָאֵל נִצּוֹלִים מִמֶּנּוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"ג ע"א) ◆

טקסט הזהור

בְּזִמְנָא אַחֲרָא כַּד סָגִי (סְגִיין) חוֹבֵי בְּנֵי נָשָׂא הָאִי דְּלִטּוֹרָא בְּשַׁעְתָּא דְּדִינָא אֶתְעַר עַל חוֹבֵי עֲלָמָא כְּדִין אִיהוּ אֵתִי וְאֶשְׁתַּכַּח דְּלִטּוֹרָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְיִסְתַּבֵּב מִקְדָּשָׁא וְכָל אֲנִפִּין עֲצִיבִין וְדִינָא אֶשְׁתַּכַּח וְעַל דָּא (בְּרַאשִׁית ו') קִין כָּל בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי, בָּא לִפְנֵי וְדָא לְמִתְבַּע חוֹבֵי עֲלָמָא בְּגִין דְּאִינוּן גְּרָמוּ: (עַד כֹּאן מִהַשְׁמָטוֹת) (אֶהְדְּרָנָא לְמַלְהָ קַדְמָאָה קִין כָּל בָּשָׂר בָּא לִפְנֵי. בָּא לִפְנֵי וְדָא בְּגִין דִּאֲנוּן גְּרָמוּ). רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח (תְּהִלִּים לט) הוֹדִיעֵנִי יְיָ קִצִּי וּמִדַּת יָמֵי מָה הִיא אֲדַעָה מָה חֲדַל אָנִי. אָמַר (לְעִיל נִדָּא) דְּוֹד קָמִי

קודשׁא בְּרִיךְ הוּא, תְּרִין קִצִּין אֲנֹן, חַד לְמִינָא וְחַד לְשִׁמְאָלָא, וְאֲנֹן תְּרִין אֹרְחִין לְמִינָהּ בְּהוּ בְּנֵי נָשָׂא לְהֵהוּא עֲלָמָא. קִץ לְמִינָא דְכְּתִיב, (דְּנִיאל יב) לְקִץ הַיָּמִין, וְקִץ לְשִׁמְאָלָא דְכְּתִיב, (אִיוב כח) קִץ שָׁם לַחֲשָׁךְ וּלְכָל תְּכָלִית הוּא חֹקֵר (אֲבֹן אֹפֶל וְצִלְמוֹת. מֵאִי וּלְכָל תְּכָלִית הוּא חֹקֵר, מֵאֵן הוּא חֹקֵר. אֵלָא הֵהוּא קִץ לְשִׁמְאָלָא דְמַחֲשִׁיךְ אִפִּיהוֹן דְּבִרְיִיתָא) מֵאִי וּלְכָל תְּכָלִית, בְּזִמְנָא דְּדִינָא שְׂרָיָא עַל עֲלָמָא לְשִׁינְצָאָה אֲבֹן אֹפֶל וְצִלְמוֹת. קִץ שָׁם לַחֲשָׁךְ. דָּא מְלָאךְ הַמּוֹת, דָּא נְחָשׁ, קִץ כָּל בָּשָׂר, קִץ שָׁם לַחֲשָׁךְ, דָּהָא מְסִטְרָא דְּהִתּוּכָא דְּדִהֲבָא קִצְתִּי. וּלְכָל תְּכָלִית בְּזִמְנָא דְּדִינָא שְׂרָיָא עַל עֲלָמָא הוּא חֹקֵר לְמַהוּי קְטִיגוֹרִיָּא לְעֲלָמָא לְאַחֲשָׁכָא אִפִּיהוֹן דְּבִרְיִיתָא וְכו'.

תרגום לעברית

בְּזִמְן אַחֵר, כְּשֶׁרְבִים חֲטָאֵי בְּנֵי הָאָדָם, הַמְלָשִׁין הֵזָה בְּשַׁעַת הַדִּין מִתְעוֹרֵר עַל חֲטָאֵי הָעוֹלָם, אֲזִי הוּא בָּא, וְנִמְצָאת הַלְשָׁנָה לְפָנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהַמְקֻדָּשׁ נִטְמָא, וְכָל הַפָּנִים עֲצוּבוֹת וְנִמְצָא הַדִּין, וְעַל זֶה (בְּרַאשִׁית ו) קִץ כָּל בָּשָׂר בָּא לְפָנֵי, בָּא לְפָנֵי וְדָאִי, לְתַבַּע חֲטָאֵי הָעוֹלָם מִשּׁוּם שֶׁהֵם גָּרְמוּ: (ע' כ' מֵהַשְׁמָטוֹת). [חֲזַרְנוּ לְדַבֵּר הַרְאִשׁוֹן, קִץ כָּל בָּשָׂר בָּא לְפָנֵי, בָּא לְפָנֵי וְדָאִי, מִשּׁוּם שֶׁהֵם גָּרְמוּ]. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (תְּהִלִּים לט) הוֹדִיעֵנִי ה' קִצִּי וּמִדַּת יָמֵי מָה הִיא אֲדַעָה מָה חֲדָל אָנִי. אָמַר דָּוִד לְפָנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: שְׁנֵי קִצִּים הֵם, אֶחָד לְיָמִין וְאֶחָד לְשִׁמְאָל, וְהֵם שְׁתֵּי דְרָכִים לְלָכֶת בָּהֶם בְּנֵי אָדָם לְאוֹתוֹ הָעוֹלָם. קִץ לְיָמִין - שְׁכָתוֹב (דְּנִיאל יב) לְקִץ הַיָּמִין. וְקִץ לְשִׁמְאָל - שְׁכָתוֹב (אִיוב כח) קִץ שָׁם לַחֲשָׁךְ וּלְכָל תְּכָלִית הוּא חֹקֵר [אֲבֹן אֹפֶל וְצִלְמוֹת, מָה זֶה וּלְכָל תְּכָלִית הוּא חֹקֵר? מִי הוּא הַחֹקֵר? אֵלָא אוֹתוֹ קִץ לְשִׁמְאָל שֶׁמַּחֲשִׁיךְ פָּנֵי הַבְּרִיּוֹת]. מָהוּ וּלְכָל תְּכָלִית? בְּזִמְן שְׁשֵׁרוּי הַדִּין עַל הָעוֹלָם לְהַשְׁמִיד - אֲבֹן אֹפֶל וְצִלְמוֹת. קִץ שָׁם לַחֲשָׁךְ - זֶה מְלָאךְ הַמּוֹת, זֶה נְחָשׁ. קִץ כָּל בָּשָׂר, קִץ שָׁם לַחֲשָׁךְ, שְׁהָרִי מְצַד שֶׁל הַתּוֹף הַזֶּהב הוּא בָּא. וּלְכָל תְּכָלִית - בְּזִמְן שְׁדִין שְׂרוּי עַל הָעוֹלָם, הוּא חֹקֵר לְהִיּוֹת קְטִיגוֹר לְעוֹלָם לְהַחֲשִׁיךְ פָּנֵי הַבְּרִיּוֹת. קִץ לְיָמִין, כְּמוֹ שְׁאַמְרָנוּ שְׁכָתוֹב לְקִץ הַיָּמִין.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

